





# LA TRACA

que té molts hous, molta llonganisa y molts panquemamos pera la Pascua, oferix «sus ámplios salones» a les chavales que vullguen ballar, chuar y mencharse la «mona». Vi en abundansia, bicarbonato en abundansia, sidral en abundansia. ¡Ab! Tenim un catre pera els que agafen la «mona» y vullguen dormirla.

## CANSONETES DE PASCUA

LLETRA NOVA Y MÚSICA VELLA

### «LA TARARA»

Tiene *La Tarara*  
un vestido lila  
tan corto y señido  
qu' enseña la... pancha.  
*La Tarara*, sí,  
*La Tarara*, no;  
*La Tarara*, madre,  
quiero verla yo.

La Pascua li agrada  
a mi novia Elisa  
pues siempre se atraca  
de hous y llonganisa.  
Llonganisa, sí,  
llonganisa, no;  
cuidao chiqueta  
d' una indichestió.

### EL MATARILE

—Tengo una llave  
*matarile-rile-rile*,  
tengo una llave  
*matarile-rile-rón*.  
—Donde está la llave  
*matarile-rile-rile*.  
—Aquí en la bolchaca  
izquierda del pantalón.  
—Para que aprofita  
*matarile-rile-rile*,  
para que aprofita  
necesito saber yo.  
—Pues sirve tan solo  
*matarile-rile-rile*,  
pues sirve tan solo  
para abrirte el contador.

### QUISIERA SER TAN ALTA

Quisiera ser el nano  
del carrer del Llop,  
¡Ay! ¡Ay!  
del carrer del Llop.  
Y estar agarradito  
a Adela Margot.  
¡Ay! ¡Ay!  
a Adela Margot.  
Y estando así que hubiera  
de tierra un temblor,  
¡Ay! ¡Ay!  
de tierra un temblor.  
Para ver a Adelita  
bailarse un *foox-trot*,  
¡Ay! ¡Ay!  
bailarse un *foox-trot*.

De Beniopa vengo  
de collir melons,  
¡Ay! ¡Ay!  
de collir melons.  
Y m' he trobat pepites  
hasta en els calsons,  
¡Ay! ¡Ay!  
hasta en els calsons.

### DISEN QUE SANTA TERESA

El monisipal Pancheta  
s' encuentra moy costipao,  
pues eso de ir en *porreta*  
se ve que no le ha probao.  
¡Ay chüngala-calacachüngala!  
¡Ay chüngala del polisó!  
Els varen llevar el sable  
pera «donarlos garrot».

El monisipal Camorra  
cuant está escurant Tónica,  
sempre li fica la porra  
en el forat de la pica.  
¡Ay chüngala, etc.!

### ESA HERMOSA ENREDADERA

Esa hermosa fiamblera  
que tiene la Leonor,  
cada ves que me la enseña  
tinc que buscar al Dotor.  
Antes de ayer en el sine  
me la quería enseñar,  
pero saqué un tros de magre  
y nos pusimos a berenar.

### EL TÁPAME

Segons diu Roc Bernabé,  
la modista Leonor,  
además de cosir be,  
té un corte molt superior.  
*Tápame, tápame, tápame*,  
*tápame, tápame*  
las pantorrillas,  
que hay por ahí uns traqueros  
que de todo se aprofitan

Les novies Pepe Gavira  
se desfá d' elles al punt,  
perque totes se les tira,  
se les tira de damunt.  
*Tápame, tápame, etc.*

Un chiquet tingué María,  
del seu novio Pep Galdós,  
y ell li digué al atre día

en molta sorna: ¡Hala, adios!  
*Tápame, tápame, etc.*

### EL VEN Y VEN

Festechaben en la reixa,  
Pepa y Quico Cansalá,  
y a pesar de haber bons ferros

*¡mi vida!*  
¡als nou mesos besoná!  
*Ven y ven y ven*,  
*vente conmigo a Manila*,  
*y allí verás los mantones*  
*mi alma*,  
*que llevan en las corridas*.

En lo cabaset mix huit,  
de «mona» s' en aná Huisa!  
y el seu novio en un descuit  
*¡mi vida!*  
li ficá la llonganisa (1).  
*Ven y ven y ven, etc.*

En la plasa de Segovia,  
el mataor Blay Salom,  
li brindá el bou a la novia  
*¡mi vida!*  
¡y li la clavá hasta el pom!

### LA CUCARACHA

Té costum de dir «fills meus»  
el canonche Roc Monsó.  
L' atre día aná a la Inclusa,  
y al diro, tenía raó.  
*La cucaracha, la cucaracha*,  
*si que puede caminar*,  
*perque la tasa, perque la tasa*,  
*nunca s' ha de respetar*.

Baixa el aire, baixa el sol,  
baixa el riu cap a la mar,  
pero el preu dels comestibles  
eixe may ha de baixar,  
*La cucaracha, la cucaracha, etc.*

Alquilá una habitació  
pa viure asoles María,  
y per la nit la ompligué  
de soldats de artillería.  
*La cucaracha, la cucaracha, etc.*

(1) La llonganisa, els hous, el panquemao, la lletuga y tot lo nesasari pera la «mona». La cues-tió era omplirli el cabás.





—Anda, papá, compram una mona de dos hous.  
—Cuant te cases tindrás els dos hous que nesesites.

## Esenes de Pascua

Pera el meu bon amic Pepe Mateu, en tot cor.

### EN CASA

—No s' abobeu y afañeuse.  
¡Mireu que ya se fá tart!  
¡Uy, Concheta lo que tardal..  
—¿Ahón m' has deixat la mudá?  
—Als peus del lit plegaeta.  
—Avisen a Tecla Flan.  
—Una micha s' ha sentit.  
—La de les tres.

—¡Recaram!  
Y el só Paco sense vindre!  
—Ara ya no deu tardar.  
Pascuala, arregla la mona que asó ya se vá fent tart.  
—Pae ¿agare el cajerulo?  
—Agarral y ves despay.  
—¿M' el empinará?

—Si, home.  
¡Huí tenim un berenar..  
Tomata en pementonet en botifarróns y carn.  
Pa en después tenim formache, llonganisa y sofrasá, lletuga, olives, armeles, panquemaos, vinet blanc, uns ouets que dihuen ¡ole!..  
¡y una mona colosal!  
—De segur...

—¡Y vengan penas!  
La cuestió es omplir el pap..  
—Buenas tardes doña Paca.  
—Muy güenas Tecla ¿Qué tal?  
—Bien todos, gracias a Dios.  
¿Y por aquí?

—Mes templats qu' un orgue, y con unas ganas... ¡que roseguem hasta un clau!  
—¡Catamplumm..!

—¡Ay!..  
¿Qu' es aixó?

—¡Agarreumell!  
—¿A qui?

—Al gat.  
¡Ha furtat les llonganises!  
—¡Dimoni!

—¡Ché!  
—¿Ahón está?  
¡Chiquet, pórtala escopeta!  
¡Si el agarre yo, el desfás!..

### EN LO CARRER

Caragól, Caragól,  
Caragól, gól, gól, gól, gól..  
—No se pareu ni un instant.  
—¡Cuanta alegría y jarana!  
—Pae ¿m' el empinará?  
—Home, calla y no patixques.  
—¡Jesús, ya no puedo más!  
—Venga, arree y no se pare.  
—Aspasio en el berenar..  
—Si esto es divertirse Tecla..  
—¡Qué sabe usted!.. Ya verá.

### EN LO RIU

Quisiera estar tan alta  
como la luna, ay, ay,  
como la luna..  
—Y' ham aplegat. ¿Veu quin puesto?  
Así tenim bon replá.  
Chiquet, allarga cudóls.  
Agora verá chugar.

La tarala, sí,  
la tarala, no,  
la tarala, mare,  
que lo mando, yo...

—Empinem el cajerulo..  
—Pues, aném, de veritat,  
yo senc per vosté, Concheta.  
—Que senta no es chens estrañ.  
—Es que yo per eixos ulls  
tan bonicos, soc capás...

Cada ves, que paso y miro,  
las flores de tu balcón...

—Me gusta mucho.

—Pues esto  
no se puede acomparar  
en Carnistrueltas, ni en nada.  
Como astiga así, verá...

En lo carrer de Molvedre  
ya no chuen a pilota,  
Chutarata, chutarata...

—Mie, fa la zeñoreta..  
—¿De veres?

—Li hu dic formal.  
Visantica, per vosté  
segúr que m' vach a primar,  
si no m' dona un sí de vida,  
Sí de gran felisiat.

—Pues mire ¿sap lo que dic..  
Disen que Santa Teresa,  
cura a los enamorados,  
la santa podrá ser buena...

—¡Embustero! ¡Fica má!  
—¡Ay, mare!

—¡Cristo!  
—¡Deixeumell!

—¡Adiós Madrid; fil trencat!  
—¡A la guardia, que se maten!

—¡Yo m' desmaye!..  
—¡Ay, mare, ay!

—¡Adiós la mona!  
—¡Aparteuse!

—¡Si no fora per mirar..  
—¡Anemsen a escape, vole!

—¡Asó huí s' acaba en sanc!  
—¡Ay, doña Paca, yo muerol..  
—¡Valgam Deu, quin ensisam!

—¡Pues ell dú mala fitora!  
—¡Corregau a l' atra part!..  
\*\*

Y en esenes d' este modo  
molt alegre sol pasar  
el día de mona y choc,  
día de jarana gran,  
en el que riu, sempre en festa,  
el caracter valensiá.

R. GAYANO LLUCH

Valensia, Pascua de 1921.



### REFLEXIONANT

—El asiento d' esta cahira se les llaurá vist  
de molt negres, pero com ésta ninguna.

## Notisias moneras

Noestra particular amiga y esposa  
accidental algunos ratos, hase saber por  
nostro conduto a su numerosa clientela  
que los tres días de Pascua salirá a jalar-  
se la mona a la voera del río, logar deno-  
minado la Pechina.

Lo que hase público por si algún cha-  
val li quiere asclafar los hoevos.

Hoy saldrá la Nasia en compañía de los  
cuatro besones a tocar a Gloria, con un  
porrita cadascuno, aporreyando las poer-  
tas.

Soplicamos que no li arreen denguna  
drapada ni otra carisia por el estilo por-  
que la pobre s' ancontra en el vigésimo  
mes de su ambaraso y podría malparir.

A los besones también se soplica que no  
lis hagan nada, pos como su mare los  
cria para políticos los pobresitos no tien-  
nen ni pixca de veruensa.

Mañana y sosesivos, dan el día del an-  
tierto de la sardina, irá tan destenguida  
familia por donde haiga moneros pa vore  
si poeden sacar la pancha de mal año  
sense que lis coeste ni una aguilita.

¡Moneras! ¡Para llonganisa y huevos en  
el porche de LA TRACA!

Tenemos una remesa d' ambos artículos  
que las venemos a presios más bajos que  
los de tasa.

¡Aprovechar la ganga en estos días de  
Pascua!

Mañana, a las tres en punto, se reoni-  
rán en la plasa de la Escola-Pía, con oje-  
to de anar a magreyar a las moneras que  
se poeda, los chavales que integran la  
Peña del Pálpala.

¡Ojo, chavalitas, que son minsos!

Cacherulos y fil de llansita a presios de  
tasa. —Calle tal, número tantos.

Se venden ahullas y hilos de todos colo-  
res propios para apedasar descolchauras  
ocasionadas por el clásico joego del gato  
y la rata.

Ahi enfrente darán rasón.





—Vols que t'esclafi un hou?  
—¡Horror!

## LA MONA DE PASCUA

Desde els barriots del Pilar a les partides del Carme, desde les de Peixcadors hasta les de Trinitaris, el que es valensià llechítim, sense distinció de classes, rendint cult a la costum popular, ix a mencharse al camp la mona de Pascua, y a péndrela en moltes bandes. Pero, prosedint en orde, descriure crec nesesari la festa desde la vespra, o siga desde el disapte. Apenes l'alegre toc de Gloria ferix els aires, com si foren aquells ecos la señal de prepararse pera el estrago del día sigüent, allá per ahon vaches a cada pas entropeses en chent que al forn du postaes de rollos asahonats, cocots fets en casa, llargues llansaors de oli y sucre, y sens número de pastes, entre les que vanitosa, de forma y figures varies, la toba y clásica *Mona* pareix que vacha jaleantse. Ella es la que fa la festa, donantli nom y carácter; en ella els chics ensomien, y es el torment de les mares, que a la familia menuda acontentarla no es fásil, y el que té mona d'un ou la vol de tres o de quatre. Vine, parat un moment

si voís un rato distráuret, y mira eixa exposició cacherulera, ahon s'encanten embelesats tots els chics que per davant d'ella pasen. La entrada de eixe gran basar, o botigueta de -alses, ahon lo mateix venen sucre que mistos, unt y baralles, pareix buc empabesat plena de *miloches* blanques. Y vistosos *cacherulos* que penchen bambolechantse. Un Museo de pintures quisá no en tinga tan varies com les que de eixos llauchers *cacherulos* se destaquen. El autor de eltes revela ser un chent extraordinari, pues igual en tots los chéneros y els asunts sap inspirarse. Per aixó al costat de un sol que per la unflor de les galtes diries que está rabiant de la boca o fent carases, hia una bolera en los brasos colcats en tant de aire, que més que ballant, pareix que el tos estiga rascantse. Toreros ya de gaidó, y bous corrent en sinc cames, (es dir, en quatre y el rabo), y un sens fi de personaches que formen la colecció més chistosa y admirable. Si bufa un poc el airet els vorás demá empinarse, y fer enredro tal volta un escolá en Garibaldi.

Pero de la festa el cuadro característic y gráfic, oferix per la vespra el seu conjunt admirable. Encara no son les tres, per lo portal ahon aguaites, ya veus eixir a pilots, en cuadrilles y a bandaes, la chent *monera*, la chent alegre sempre y campante. Alborosats tot el pits, risueñes totes les cares van en lo seu berenar mils de families ufanes. Ningú es veu en les mans buides, pos hia qui dur molt forrache, y el que no du una sistella porta un cabás per les anses, el sac de les rosquilletes o una bota de a mich cànter. Seguint eixe formiguer vorás com aplega el rastre hasta la mateixa placha que besen les ones blaves, mentres a dreta y esquerra, animant aquell paisache, se estenen per l'horat, els molls, les eres y les barraques. Mont-Olivet, la Pechina, del Turia florides márchens, el colp de vista que hui presenten es incopiable! Acampant sobre la arena desde un cap de riu al altre mira eixe viver de rogles y rogllilos agitantes en confusa algarabía de crits y de carcallaes. Así chuen a la *piu* o a un *sapuquero* ataranten

## Sermó de Cuaresma

Queridos hermanos: ¿He dicho hermanos? No; primos, y digo primos, porque estamos en Primavera, que es la época de las flores y las lletugas; la época de los pardalitos que trinan y los caseros que también trinan coando no poeden cobrar los alquileres; *La Epoca*, *El País* y *El Imparsial*, ¡digo, no! la época de la poesía, la época del amor, la época de las milochas y la llonganisa pascuera.

En esta época vengo yo todos los años a parlarvos de lo mesmo, pero vosotros, que sois unos animales (sin que esto seya alabansia), no me comprendéis, y por un ouido os entra y por l' otro os sale, menos a las moqueres, que les sale por el mesmo que les entra.

¿Oye, tú, desficiada (dirichintse a una beata que está parlant en el novio), te creyes que esto es el sine para torrar el cacau con el estaquirote? Si baixe yo d' aquí verás.

—Es que —contesta la beata — me dise que vaya a su güerto a menchar fabas.

—Sí, y tú ya estabas preparando el magre, ¿no es eso?

¡Ah, devotos y devotas!

Una veu: Aquí no somos *devotas*. Todas puertamos aspardeñas.

¡Silensio! ¿Asó es iglesia o melonar?

Dimpués que vengo a predicarvos para llevaros la roña, la caspa y la tiña de l' anteligensia y enseñarvos el camino del bien, me pagáis con un par de coses.

Si yo no hobiera caigudo en un poebl como éste, a estas horas ya sería arsobispo u por lo menos perrero de la Seo, que es como si diquéramos capitán queneral de la esglesia.

Poro sí, sí. Ya poedo yo predicar y gastar saliva. Las moqueres, de cada ves más rebordonadas, y los hombres, más sinveruensas.

A vosotras, lo único que os afalaga es el sine, el ballito y la canelagüena.

«Sine-fosquitis magreorum chavalitis meam sidralorum.»

Esto no es de Santo Tomás de Aquino, porque en aquella época no se conocía el sine, aunque se abusaba bastante del sidral, poro es de un servidor que aplegará a Santo si tiene la desgrasia de contennar en este poebl de alcaldes que no saben leyer y ascribir y maestros que no salen de la taberna.

Os parese desiente, que tan y mientras el sepillo de las ánimas no dá para haserse una mala sotana, esté el sine siempre lleno de público?

¿Y qué diremos d' esas madres que puertan a sus higas para que las glopeyen, mientras ellas se quedan becando.

¿Y qué diremos de esas higas que se atracan de magre y sidral sin temor a siertas indigestiones que les obligan a eixamplarse el corsete, y aloego, coando s' ancoentran ullerosas, tren caditas de color y s' apersiben de que escopiñan redondo, todo son ploricos?

¡Ah, feligreses y feligresas! Anton-ses s' acuestan al confesionario y quieren que el retor apañe lo que ya no tiene apaño. Antes, antes! ¿No os feais la boca aigua parlando de la sinta de Charlot y de la «Mano que aprieta»? ¡La mano que aprieta! Por eso que aprieta se ve en sinta esa película.

Por otra parte los mardanotes de los hombres, en ves de anllustrarse, se fican en los bars de camareras y se gastan el dinero de la collita. Yo sé de quien s' ha deixao en eixos los melones de medio terme, varias fanegadas de cacau, y lo que es peyor, la tabella, que constituía l' alimento casero.

Dende que el bar del poebl está servido por peteneras, las muqueres de su casa acuden a mí en demanda de conseqo; y la verdat, yo no poedo con tanto conseqo. Pa d' aixó se nesesita una gran foersa de voluntat y yo no tengo tanta foersa.

Es presiso que los homenotes me achuden en la empresa, hasiendo voto de contrisió confesantse los pecaos, pagando misas, ficando águilas en el sepillo y atendiendo debidamente a sus asposas, higas, higos y demás morralla.

Y ahora a otro obqueto: La Cuaresma toca a su fin. El retor que os dirique la paraula, está tan farto de bledas, aspinacas y demás porquerías que, la veritat, agora estos días de Pascua nesesita algo más sólido.

No estaría de más que los güenos feligreses que aspiran a ganar la Gloria, me obsequiaran con sistellitas de güevos, llonganisa, panquemao y otras llepolias propias de la fiesta.

Bienaventurados los que así prose-dan, porque de ellos será el reino de los sielos. Amen.

• • • • •

Per lo cel una estreleta veig brillar totes les nits; es l' ánima de m' aimada que me crida dende allí.

Ta careta es niu de gracia, lo teu sí de rosa i llet, lo teu cor un cementeri de sospirs i juraments.



—Mare, ¿per qué a mí no me s' empina el cacherulo, y al pare sí?  
—Calla, tonto; al pare no se li empina.

## LA MONA DE PASCUA

tapantli els ulls dos morenes que el fan botar sinse ganes. Y es de vore la chent chove correr y revolcarse entre espentes y pesics donantse acás el espectáculo de caigudes tan vistoses que aplaudixen tots los mascles. Allá, al so de una guitarra, tocá com si la rascaren, y dos culleres de fusta repicaes en entusiasmo, hia un ball hasta micha cama que torna loco al diable. Pos si la música es sorda, les ballaors, en cambi, en lo seu garbo s' enduen catorse rogles de calle. Així es que s' en arma una de cansons improvisaes, ronquits, jaleos, requiebros y dichos y endivinalles, que hasta en el aire les mosques en la boca uberta es paren. Si en atre rogle de chent manco llauchera repares, vorás que mentres els chocs en la *milocha* es distrauen y els homens tiren la caña y peixquen un talla-cames, les dones chuen al *burro* y se fan sincuanta trampes, movent una chilladisa a cada *burro* que paguen. Pero lo chistós del cas es que torvae en les cartes, no veuen que en la sistella del berenar un gos lladre té posats els ulls fa rato, hasta que determinantse

fica el morro y cuant ho guipen, ni sisquera els queda un magre. Entre estes escenes cómiques y les bromes de esta clase, la vespra va pasant y l' hora de berenar acostantse, proba de que el eixersisi deu anar obrint les ganes, cuant ya els chics fent mala cara preguntaben impasientantse: Mare, ¿qué no berenem? —¿Traga el berenar ya, mare? En efecte: —¡A berenar! se sent dir per totes bandes. Santa paraula que corre de boca en boca y sentantse tot lo mon en terra, no masa llunt de les troballes, se van buidant les sistelles, les casoles destapantse, y en ánimo, al berenar escomensen a pegarli. A no voreu, imposible pogueres imachinarte un berenar més tremendo ni atacat en més corache. ¡Qué de sofrechits al pap van caent! ¡Qué de fiambres y embotits!... Y sobre tot quines gamelles de fabes! Pues no res la mescla estraña de taronches y formaches, y ons durs, que hia qui s' en men- [cha

sense parar de uns als atres y la calor va sentintse y les llengües enredrantse... Y en fi, el berenar, per graus, aplega al período álcit. (¡Vacha un termel! De manera que ya tots al hora parlen se repetixen els brindis, estremeixen les palmaes, la chent se revolusiona y algún cuet sol soltarse. Hasta que les negres sombras de la nit aproximantse, li posen terme a la festa y els camps queden solitarios. Pero si creus que la chent s' entorna mustia, t' engañes, pues tots van a micha vela fentios els ulls catarates, y en la gram satisfacció de que la *mona* es mencharen. Alegre *mona* de Pascua qué apresa y llauchera pases! Quisá intenten, per desdicha, les nostres costums borbales, pues alguns de valensians tenen tant com yo de flare. Mes sempre la teua festa selebrará en entusiasmo el que es valensià llechítim, y en músiques y milacres a Sen Visent, vitorecha, y a [cha el q... Deu aclama lleramant llágrimes; el que serra... pit conserva... y honraes les tradicions de esta terra y el dols recort dels seus pares! EDUARDO ESCALANT





—¡Ah, Chesinto, si el meu difunt mos vera mencharse la mona!  
—Pues si mos vera, li cantariem *El Caragol*.

## Petardos y cuetaes

De una revista taurina:  
«Primero.—Grandesito, basto y man-soto».  
Ya tenim un *basto*.  
«Segundo.—Grande, basto y manso».  
Dos *bastos*.  
«Tersero. Bravo y con poder, pero basto».  
¡Tres!  
«Cuarto. Cumple, de poder, basto».  
¡Cuatro!  
En esta plasa han torechat a cuatro bastos.  
Faltaba que haguieren segut torechats «por los ases del toreó».

Y entre els *bastos* y los *ases* y els *caballs* dels de la pica y alguna que atra *soteta* que per el públic hauría, en conte de correguda sería el choc de la brixca.

Pues señor, pera sustos no guañem prou.

El diñuns pasat, per la nit, agarrém *El Mercantil* y llechim este titular:

### MUJERES CON VARIOS MARIDOS

Horos pega un vuelco el cor y pensem hororisats: ¿Vols chuarte que *El Mercantil* s' ocupa en la Nasia?

¡Que sería el colmo!  
Llisquerem el article a que se refería el epigrafe aludit... y respirarem.  
No, no se trata de Nasia.

Por lo que ya más tranquilos... jansendemos un pitillo!

## CANTARS

Sentat damunt de la fosa me posí a reflexionar, el orgull i la hermosura quin fi tenen més amarc.

Junt a una fosa olvidada ha esclatat capoll jolli; en mon cor, nina perjura, ta image encara fa niu.

## UNA FARTADA

Los alegres sosios (¡vacha unos sosios!) de la Peña «The Tango», tuvieron la manga ideya de banquetear a su diñísimo presidente, l' aplaudido autor cómico Manolito Soto Lluch, por el resiente éxito teatral alcansado con su obra *Els Matariles*.

Y a las ocho de la mañana del pasao día 20, se reunieron con tal fin en l' Alquería de Cabrelles.

Antes de dar pensipio a la fartada se jugó, se cantó y se presensió l' emosionante acto d' *electrolisar* un torito a una vaca. Vamos, una *corrida* completa. ¡Vaya unos sucios, digo, unos sosios los de la Peña «The Tango».

El Menú, según la tarcha resaba (y desimos lo de *resar* por las beatas que costó la comilona), foé el siguiente:

«Chuletas a la valensiana y ajo-aseite. Llonganisas y morsillas (no de cómicos) a la bilingüe con tomate.

Llangostinos a la repièn-maridé (en valensiano «gamba»).

Ensalada con rábanos (no coger los rábanos por las hojas).

Vinos: Vino de Jerís, vino tinto, vino seco, vino... en güenas condisiones.

Tabacos: Carunchos y Baratunchos. Amoníaco y música d' aire dimpués de la minchusa». Se fartó en medio de la más grande armonía.

Entre los comensales vimos a los cóvenes Obiol, Balaguer, Juan (F.), Albert, Gisbert (V.), Porta, Moreno, Cardona, Cabrelles, Serneguet, Gisbert (C.), Castelló, García, Ferrero, Campos y otros que no podemos recordar por efecto de la *merlusa* que llevábam.

Al final brindaron algunos por el banqueteador y hubo versos, bersas, tomata-das, sebados, taronchadas y safanoriadas. ¡Una verdadera asplósion d' entusiasmo y simpatía!

Regresamos en el económico tranvía de las patas. A uno le dió el *mescolabis* por abrasar a cuantos encontrábam en el camino, disiéndoles:—¡Vosté es mon pare!».

Y tropesó con sierto señor que, cuando le dijo eso, le contestó:

«¿Que soc ton pare? Pues a caseta, fill meu, que vas borracho.

¡Y le atisó al de la peña una «piña» que aún está echando... *piñones* y muelas.

La enhorabuena al silebrado autor, y que no s' haga d' esperar l' otra fartada.

## «EL FALLERO»

«El Fallero» ha triunfat en tota la línea. No podía ser menos.

Machor tamañ que l' «Pensat y Fet»; millors firmes, més ilustrasións, més grans y perfectes els bosetos, més colors en la portá, més art y millor presentat, en suma, era presis que l' públic notara la diferencia, ¡y la notó! Pero no la notó solament en el valor artístic y literari del periódico, sino que també en el preu, pues mentres el «Pensat y... Repensat» se venía a 15 séntims, «El Fallero» SE DESPACHABA A CHAVO.

Aixina se compren que vint mil eixemplars que teniem preparats se agotaren rápidamente, y se verem obligats a fer una segón edisió.

No més había que oír els comentaris del públic pera ferse càrrec del éxit clamorós alcansat per «El Fallero» que, pese als carlistes del «Pensat y Fet», SEGUIRA PUBLICANTSE en años sucesius, hasta deixarlos reduits a la impotensia. Enguañ, si no s' haberen apresurat a eixir primer (la por els feu pedre la serenitat), la tirá la tindrien hui en les oliveres convertida en mesures. Aixina y tot els se 'n ha sobrat un pico.

Pasensia y calaguala, señors del «Pensat y Fet».



—Ascolte, reina, ¿es vosté de Alberic?  
—Sí señor, ¿en qué ho ha conegut?  
—En els panquemaos.

## Conferensia en l' infern

—¡Tirrrrrin!  
—¡Tirrrrrin!  
—Se te saluda, Coyete.  
—Se te corresponde, dimonio.  
—¿Qué de cosas nuevas hay?  
—Pos que estamos en Semana Santa.  
—Eso no es nuevo.  
—Que hoy es sábado de gloria.  
—¡Hombre! Sábado de gloria... lo son todos en que los trebajaors cobran sus jornales.  
—¿Y la semana que no treban?  
—Entonses es semana de pasión.  
—A propósito d' eso. ¿En qué li sembra un café al Domingo de Ramos?  
—En que palmas por aquí, palmas por allá.

¿Y un borracho a un chiquito por Pascua?

—En que ampinan el cacherulo.  
—¿Quin es el colmo d' un monero?  
—Regalarli una mona a la novia y que ésta li conteste en un *mico*.

—¿Quin gas es el más refrescante?

El gas-eoso.  
—¿Y el más tragón?  
—El gas-trónomo.

—¿Qué fruta es la más cochina?

La pera.

—¿Por qué?

—Porque hay la Pera-mea.

—¿Y la que más tritura?

La Pera-mola.

—¿Tú sabes...?

—Yo no sé res.

—Pos ficat a consechal.

—¡Tirrrrrin! ¡Tirrrrrin!

—¡Tirrrrrin! ¡Tirrrrrin!

## CANTARS

Les fulles verdes del arbre el hivern les ha secat; les promeses que me feres, nineta meua, aon están?

Les albades que jo cante han naixcut dins del meu cor; unes vegades m' alegren; altres m' omplin de dolors.





—En qué penses, Tonica?  
—En la mona de Pascua.  
—Será per els hous.

## EL ESTANDART DE LA CHUNGA

Después d'un bon recorrido,  
d'un descans y un armosar  
y de ficar uns cuants litros  
en la caixa estomacal,  
puchen atra volta al carro  
y seguixen cap avant  
pera vorer a quina falla  
se li entrega el estandart  
fet d'un rabo de granera  
y un cañot per travesañ  
y una estoreta per tela,  
per placa, un cul de poal,  
per remat, un pom de seba,  
per llasos, corda d'espart,  
y per document d'entrega  
un full d'estrassa enrollat...  
Y allá van de recorrido  
alegres y alborotats  
crehuant carreróns y plases  
y desbocantse el caball  
obrint pas entre la chent  
y asustant a chics y a grans  
pa engrandirse entre bullín  
y entre el humor cheneral...  
Y allá van buscant la falla  
més digna, pera entregar  
el estandart de la chunga  
oferit per un churat  
de chunga, com diu el títul  
que porten en l'estandart;  
y neuguna els pareix bona,  
y nenguna té prou art  
pera entregar aquell premit  
que es l'initiu prinsipal  
que 'ls fa desbordar l'humor  
y al deixar-lo, s'acabat...  
Y seguixen recorrent,  
y les tornen a mirar,  
y no 's poden desidir,  
y les van pasant de llarc,

y a cada bar o taberna  
o cafeti que 'ls al pas,  
paren el carro y se colen,  
y aumenta a cada pará  
la discusió, l'alegría,  
y els chillits ya son més grans,  
y el caball ya se desboca,  
y la chent se va asustant,  
y crehuen carrers y plases  
a tota velocitat,  
y atropellen a una agüela,  
y esclafen una pará,  
y al estandart va caiguentli  
la seba, el cual de poal  
hasta que apleguen a un fi  
en que van tots a parar  
de cap a Gobernasió  
ells, el carro y l'animal,  
fent entrega allí del premit  
del estandart destrosat.

MANUEL NAVARRETE SANCHEZ

## CONTESTASIÓ

Don Mejía, si t'alsaras,  
y a buscarme te vinieras,  
no me extrañaría nada  
que un sopapo t'andungueras.

No te dirijas, Quevedo,  
a las chicas de Montesa,  
pues si t'han furtat la novia  
mira... carabasa en mesa.

¿Eres hijo de la China,  
o eres fill del Indostán  
que haser quieres competencia  
al tan sélebre don Juan?

¡Má qui parla de conquistas!  
Chove, ¿ya te s' olvidó  
que 'n la calle San Visente  
una artista te surró?

Las cupleteras se rien  
y te pegan mil drapadas  
por tu trague ralladito  
que el portes deu temporadas.

No te firmes más Quevedo,  
por tu inuenio y agudesas,  
pues sólo tienes serrín  
en tu estúpida cabeza.

No sé las tuyas sortijas  
si son de llanda, ¡Maüro!  
més si no 't poses crepé  
es que no cau bé en lo suro.

Al no donarme la cara  
tú que vols ser hombre culto,  
¿saps qué 's lo que has demostrat?  
volar escurrir el bulto.

No cal que 't diga res más;  
a este que 's chita nohuet  
si 'l busques el trobarás.

ALVARITO EL DE CARLET

## No es igual

No es igual un hou dur que dur un hou.  
Ni la dona dels panquemaos que els  
panquemaos de la dona.

Ni la llonganisa del carrer que el carrer  
de la Llonganisa.

Ni el milacre de San Visent que San  
Visent del Milacre.

Ni un chuche munisipal que un munisipal  
chuche.

Com no es igual la fruta del temps que  
el temps de la fruta.



—Eixa camarera deu haber estat empleá en  
la fábrica de Lebón.  
—En qué te fundes?  
—En que menecha el contaor en molta sol-  
tura.

## CANSONS

El día que aní a la guerra,  
de ma casa ixquí cantant;  
quan més alegre cantava,  
més mon cor plorava sanc.

Parlant d'una valenciana  
el sucre a la mel digué:  
«Si no li has besat la boca,  
no saps la dolçor lo que és.»

Quan se mustia la floreta,  
vola al aire 'l seu perfum;  
quan mor una tendra nina,  
son ánima va més llunt.

Qui posa lo seu caríno  
en una dona coqueta,  
posa la neu sobre brases  
i el áigua dins de sistella.

Per a contarte mes dijes,  
un minut es temps molt llarc;  
per a contarte mes penes,  
es curta la eternitat.

Un raig de lluna llumena  
la teua cambra de nit;  
si jo fora raig de lluna,  
mai eixiria d'allí.

Jamai, davant ningun home,  
endoblegues el teu cos,  
que tot lo que s'endoblega,  
fácilment trencarse pot.

Quan ton marit se moria  
viuda en lo món te quedares  
quan te casares demprés,  
pobre mort! viudo el deixares.

En la nit de Sant Joan  
agarri la falaguera;  
vach encontrarte, m'aimada,  
y em vares jurar ser meua.

Mon marit se diu Castilla;  
lo meu cuñat, Portugal;  
ma chermana, Barcelona;  
yo soc dos voltes Lleal.

Un retrato y una historia  
guardaré sempre en mon pit;  
el retrato a tú te sembla,  
la historia tú l'has escrit.



# Por Teléfono y Telégrafo

(Servicio especial de LA TRACA)

## LA SEMANA SANTA

La Semana Santa va trascorriendo con calma chicha.

Yo, viendo las beatitas que van por la calle con sus mantellinas de blondas me siento católico... y capás de mantener por quince días a una dosena d' estas chavalas. ¡Pero qué cosas cría el mundo!

Kakau

## LEVANTAMIENTO

Esta mañana, unos despues de otros, s' han levantao de la cama todos los que estaban acostaos y han querido u han podido, menos yo que no m' he levantao porque no ne tengo.

¡Ni tan sixquera un mal catre!

¿Por qué no le disen a la Nasia que se venga una temporadita a vivir en migo? Al manco me serviría de márfega.

Kakau

## ROBO

Ha ocurrido un robo escandaloso que ha ponido en gran andinación al público por lo inaudito del caso y la inapetencia de la polesía.

Eso es lo qu' he oido desir, pero como no se de qué se tracta, voy a ver si puedo averiguarlo y si m' antero ya se lo comonicaré a ostedes.

Kakau

## BANQUETE

Es fácil que los reformeros lin hagan uno a Melquiades Alvares por la tremebunda campaña que está realizando en estos momentos tan quíbricos pa la patria. ¡Es mucho hombre este don Melquiades!

Kakau

## UN SOSESO QUE NO TIENE AMPORTANSIA

Ha ocurrido un soseso sin amportansia, y como no la tiene pos no cale que lo comonique.

Kakau

## ULTIMA HORA

A última hora no tengo denguna noticia que comonicarles, por lo tanto me despedido.

¡Hala, adios!

Kakau

## Cartera semanal de LA TRACA

**Disapte**—Les Pepiques y els Pepicos se llepen els morros de gust.—**EL FALLERO** obté un éxit borracho.—Fa mal orache.

**Dumenche**—Miralles Labella no cumpix les disposicions alcalesques en lo que se referix als carruaches que visiten les falles.

**Dilluns**—¡S' acabaren les falles y se pensa en la mona de Pascua! El pintor Genovés Llansól encara s' asusta d' un gos que lladre.

**Dimats**—Ara resulta que Miquela escopiña redó. ¡Pero dóna...! La Nela pensa eclipsar la gloria de Juanita la Matafiera.

**Dimecres**—En moltes cases ixen a relloir les històriques levites pera donarles un bañ de bensina y dexarles útils pera anar a resar les estacions.—Santorrosa debuta de conductor.

**Dichous**—Se veuen unes beatetes que si elles volgueren se conviertien.—El consetchal Bellveser hasta pa anar a resar les estacions dú el gayato penchat del bras.

**Divendres**—Pepeta la del Raspa pensa lluir els panquemaos en estes Pascues.—Rosendito Gómez es fadri... ¡y ya topa!... ¡gachó!..

# A PASCUA

Pascua, festa d' alegría, ¿a qué te compararé?; aguardat un poc, ya hu sé; a un amor que yo tenía.

A un dols amor que pergui alla per ma choventut; a lo que més he volgut; a lo que tant adori.

A una dona fresca y pura, ¡veches que comparasí!; pero no hia remisió, ta hermosura es sa hermosura.

Tu al vindre ostentes tes flors, ella ostentaba ses galtes que eren, no te sobresaltes, calcaes en sos colors.

Ta brisa es molt agradable, molt amorosa, ya hu sé; mes ¿que dir de son alé? igual, igual d' estimable.

Tu eres alegre, riallera y no 't falta poesia; proseguix en ma manía, jeres igual qu' ella era!

Y vent qu' en tu ve el recort d' ella y de ma choventut, te vullc com a ella he volgut y te voldré hasta la mort.

Y en llágrimas d' alegría cante a ton adveniment, pos me s' antoixes talment el amor que yo tenía...

E. MALLENT.

• • • • •

Qui al anarsen de Valencia no sent en son pít un pes, ni ha naixcut en esta terra, ni es bon fill del Micalet.

IMP. VALENCIANISTA, MIÑANA, 7 y 9



## Vías urinarias Impurezas de la sangre Debilidad nerviosa

Basta de sufrir inútilmente de dichas enfermedades gracias al maravilloso descubrimiento de los

## MEDICAMENTOS del Doctor SOLVÉ

**Vías urinarias:** Blennorragia (purgaciones) en todas sus manifestaciones, uretritis, prostatitis, uretritis, cistitis, anexitis, flujos, etc., de la mujer, por crónicas y rebeldes que sean, se curan pronto y radicalmente con los **Cachets del doctor Solvé**. Los enfermos se curan por sí solos, sin inyecciones, lavados y aplicación de sondas y bujías, etc., tan peligroso siempre y que necesitan la presencia del médico, y nadie se entera de su enfermedad. Venta, 5 pesetas cajas.

**Impurezas de la sangre:** Sífilis (avarosis), eczemas, herpes, úlceras varicosas (llagas de las piernas), erupciones escrofulosas, eritemas, acné, urticaria, etc., enfermedades que tienen por causa humores, vicios e infecciones de la sangre, por crónicas y rebeldes que sean, se curan pronto y radicalmente con las **Pildoras depurativas del doctor Solvé**, que son la medicación depurativa ideal y perfecta porque actúan regenerando la sangre, la renuevan, aumentan todas las energías del organismo y fomentan la salud, resolviendo en breve tiempo todas las úlceras, llagas, granos, forúnculos, supuración de las mucosas, caída del cabello, inflamaciones en general, etc., quedando la piel limpia y regenerada, el cabello brillante y copioso, no dejando en el organismo huellas del pasado. Venta, 5 pesetas frascos.

**Debilidad nerviosa:** Impotencia (falta de vigor sexual), poluciones nocturnas, espermatorrea, (pérdidas seminales), cansancio mental, pérdida de memoria, dolores de cabeza, vértigos, debilidad muscular; fatiga corporal, temblores, palpitaciones, trastornos nerviosos de la mujer y todas las manifestaciones de la Neurastenia o agotamiento nervioso, por crónicas y rebeldes que sean se curan pronto y radicalmente con las **Grageas potenciales del doctor Solvé**.—Más que un medicamento son un alimento esencial del cerebro, médula y todo el sistema nervioso. Indicadas especialmente a los agotados en la juventud, por toda clase de excesos (viejos sin años), para recuperar integralmente todas sus funciones y conservar hasta la extrema vejez, sin violentar el organismo, el vigor sexual, propio de la edad. Venta, 3 pesetas frascos.

**DEPOSITOS:** DOCTOR ANDREU, Rambla de Cataluña, 60, BARCELONA.—Venta en Valencia: Farmacia GAMIR, San Fernando, 34; Drogueria de SAN ANTONIO, de Blas Cuesta, Mercado, 71, y principales farmacias de España, Portugal y América.

## ¡MONEROS!

Ans d' eixirsen cap al horta, que no s' olvide ningún de comprar, pera fumar, el paper marca **BAMBU**.

De venta en estancos, kioscos y botiguetes.

VERDADEROS PREUS DE FABRICA  
**Calsat** el millor  
Lauria, 3, Valencia

Visiteu els aparadors de la casa.

## ¡CHALEROS!

Si es que en alguna chavala s' en aneu a d' alguna era, no s' olvideu de les gomes hichieniques de LA INGLESA.

Carrer de San Visent, 164.